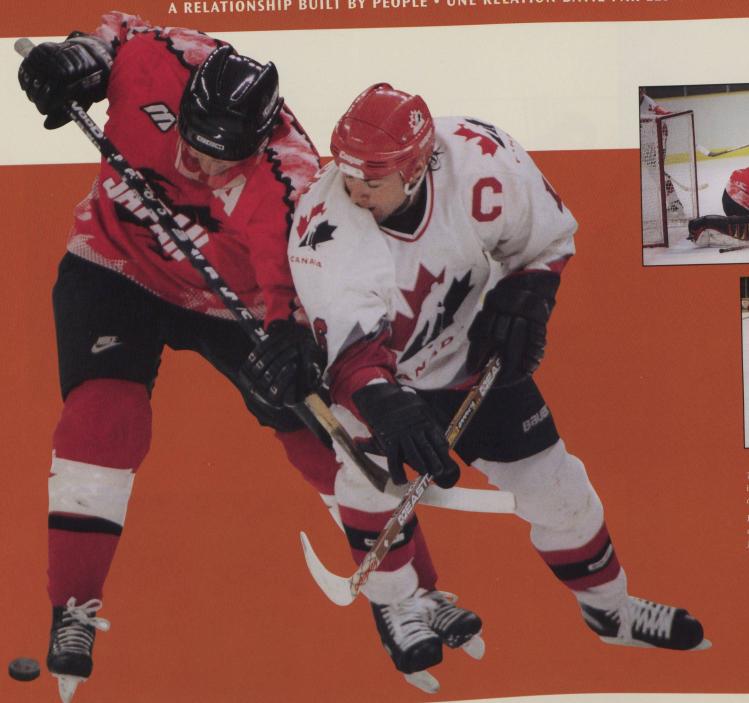
## A RELATIONSHIP BUILT BY PEOPLE • UNE RELATION BÂTIE PAR LES CITOYENS • 人々の交流が築いた礎石







The Canadian hockey connection: Former Canadian professionals who have starred in the Japanese league and Canadian hockey coaches help to raise the skills and competitiveness of Japanese players to world class levels.

La filière canadienne : D'anciens joueurs de hockey professionnels canadiens ont <sup>brilie</sup> dans les ligues japonaises, alors que des instructeurs canadiens ont aidé les joueurs japonais à <u>hausser leur niveau de jeu et leur compétitivité au rang de l'élite mondia<sup>le</sup>.</u>

アイスホッケーが取り結ぶ日加関係:日本のアイスホッケー・リーグでスターとして活難して カナダ人の元プロ選手やコーチが今日、日本の選手たちの技を磨き競争力を高め、世界的 レベルに引き上げる手助けをしている。